

## Séquence de Sainte Eulalie

---

Buona pulcella fut Eulalia,  
bel auret corps, bellezour anima.  
Voldrent la veintre li Deo inimi,  
voldrent la faire diaule servir.  
Elle no'nt eskoltet les mals conselliers  
qu'elle Deo raneiet chi maent sus en ciel,  
ne por or ned argent ne paramenz,  
por manatce regiel ne preiement;  
niule cose non la pouret omque pleier  
la polle sempre non amast lo Deo menestier.  
E por o fut presentede Maximien,  
chi rex eret a cels dis soure pagiens.  
Il li enortet, dont lei nonque chielt,  
qued elle fuiet lo nom chrestiiien.  
Ell'ent aduret lo suon element.  
Melz sostendriet les empedementz  
qu'elle perdesse sa virginitet.  
Por o's furet morte a grand honestet.  
Enz enl fou lo getterent com arde tost.  
Elle colpes non auret, por o no's coist.  
A czo no's voldret concreidre li rex pagiens,  
ad une 'spede li roveret tolir lo chief.  
La domnizelle celle kose non contredist,  
volt lo seule lazsier, si ruovet Krist.  
In figure de colomb volat a ciel.  
Tuit oram que por nos degnet preier  
qued auuisset de nos Christus mercit  
post la mort et a lui nos laist venir.

Par souue clementia.

Admirable était la jeune Eulalie,  
beau était son corps, encore plus belle son âme.  
Ils voulurent la vaincre, les ennemis de Dieu  
ils voulurent la faire servir le Diable.  
Quant à cela, elle n'écoute pas les mauvais conseillers  
de façon à renier Dieu qui réside là-haut dans le ciel,  
ni pour de l'or, ni pour de l'argent, ni pour des parures,  
ni par les menaces (faites au nom) du roi, ni par les prières;  
aucune chose ne pourrait jamais la plier,  
la petite, pour qu'elle n'aime pas, à tout jamais, le service de Dieu.  
En conséquence de cela, elle fut présentée à Maximien,  
qui était roi en ce temps-là sur les païens.  
Il l'exhorte, ce dont elle ne se soucie pas,  
à renier le nom de chrétienne (à désertir le christianisme).  
A ce sujet, elle déclare une fois pour toutes son credo.  
Elle supporterait plutôt les supplices  
que de perdre sa virginité (la pureté de sa foi).  
C'est pourquoi elle était prête à mourir avec grande intégrité.  
Dans le feu, on la jeta, afin qu'elle brûle vite.  
Elle n'avait pas de faute, et pour cela elle ne brûla pas.  
Face à ceci, le roi païen ne voulut pas être convaincu (se convertir),  
avec une épée, il ordonna de lui enlever la tête.  
La damoiselle ne contredit pas cette chose:  
elle veut laisser le monde, donc elle en supplie le Christ.  
Sous forme de colombe, elle vola au ciel.  
Prions-la tous pour qu'elle daigne prier pour nous  
que le Christ ait pitié de nous  
après la mort et nous laisse venir à lui,

grâce à sa miséricorde.